KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 17.2.2009
KOM(2009) 61 wersja ostateczna

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie stanowiska Wspólnoty dotyczącego regulaminów wewnętrznych Wspólnej Rady CARIFORUM-WE, Komitetu ds. Handlu i Rozwoju oraz komitetów specjalnych przewidzianych w Umowie o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony

(przedstawiona przez Komisję)

UZASADNIENIE

Umowę o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony, podpisano dnia 15 października 2008 r. i jest ona stosowana tymczasowo od dnia 29 grudnia 2008 r.

Na mocy art. 227 wspomnianej umowy ustanawia się Wspólną Radę, której zadaniem będzie analizowanie wszystkich istotnych kwestii pojawiających się w ramach umowy oraz wszelkich innych dwustronnych, wielostronnych i międzynarodowych zagadnień będących przedmiotem wspólnego zainteresowania. W wykonywaniu jej obowiązków Wspólną Radę będzie wspierał Komitet ds. Handlu i Rozwoju oraz komitety specjalne, o których mowa w art. 36 i 230 umowy. Komitet ds. Handlu i Rozwoju będzie odpowiadał za ogólne wykonanie postanowień umowy.

Artykuły 228 i 230 umowy stanowią, że Wspólna Rada musi przyjąć swój własny regulamin wewnętrzny oraz regulamin wewnętrzny Komitetu ds. Handlu i Rozwoju. W związku z potrzebą szybkiego rozpoczęcia realizacji umowy, regulaminy wewnętrzne Wspólnej Rady, Komitetu ds. Handlu i Rozwoju oraz komitetów specjalnych należy przyjąć na pierwszym posiedzeniu Wspólnej Rady, zaplanowanym na dzień ….

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie stanowiska Wspólnoty dotyczącego regulaminów wewnętrznych Wspólnej Rady CARIFORUM-WE, Komitetu ds. Handlu i Rozwoju oraz komitetów specjalnych przewidzianych w Umowie o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 300 ust. 2 akapit drugi,

uwzględniając decyzję Rady w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania Umowy o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony[1],

uwzględniając konkluzje Rady w sprawie integracji regionalnej i umów o partnerstwie gospodarczym na rzecz rozwoju państw AKP[2],

uwzględniając wniosek Komisji[3],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Umowę o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony, podpisano dnia 15 października 2008 r. i jest ona stosowana tymczasowo od dnia 29 grudnia 2008 r.

(2) W art. 227 wspomnianej umowy ustanawia się Wspólną Radę CARIFORUM-WE, której zadaniem będzie analizowanie wszystkich istotnych kwestii pojawiających się w ramach umowy oraz innych dwustronnych, wielostronnych i międzynarodowych zagadnień będących przedmiotem wspólnego zainteresowania.

(3) W art. 230 wspomnianej umowy ustanawia się Komitet CARIFORUM-WE ds. Handlu i Rozwoju, który wspiera Wspólną Radę w wykonywaniu jej obowiązków i jest odpowiedzialny za ogólne wykonanie umowy.

(4) Artykuł 230 ust. 4 stanowi, że komitety specjalne mogą wspierać Komitet ds. Handlu i Rozwoju w wykonywaniu jego obowiązków.

---

1 Dz.U. L 289 z 30 października 2008.
2 Rada do Spraw Ogólnych i Stosunków Zewnętrznych, 10 listopada 2008 r.
3 Dz.U.

(5) W art. 36 wspomnianej umowy ustanawia się Komitet Specjalny ds. Współpracy Celnej i Ułatwień w Handlu.

(6) Artykuły 228 ust. 3 i 230 ust. 2 wspomnianej umowy stanowią, że Wspólna Rada musi ustanowić swój regulamin wewnętrzny oraz regulamin wewnętrzny Komitetu ds. Handlu i Rozwoju; ponadto Wspólna Rada może korzystać ze swych uprawnień decyzyjnych przewidzianych w art. 229 ust. 1 umowy w zakresie wszystkich kwestii objętych tą umową w celu ustanowienia regulaminów wewnętrznych komitetów specjalnych.

(7) Wspólnota powinna określić stanowisko, jakie należy zająć odnośnie do przyjęcia regulaminów wewnętrznych Wspólnej Rady, Komitetu ds. Handlu i Rozwoju oraz komitetów specjalnych,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł

Stanowisko Wspólnoty w świetle przyjęcia przez Wspólną Radę, o której mowa w umowie, decyzji w sprawie regulaminów wewnętrznych Wspólnej Rady CARIFORUM-WE, Komitetu CARIFORUM-WE ds. Handlu i Rozwoju oraz komitetów specjalnych przewidzianych w Umowie o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony, opiera się na projekcie decyzji Wspólnej Rady stanowiącym załącznik do niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli dnia […] r.

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

DECYZJA Nr …/2009 WSPÓLNEJ RADY
ustanowionej na mocy Umowy o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony, dotycząca przyjęcia regulaminów wewnętrznych Wspólnej Rady, Komitetu ds. Handlu i Rozwoju oraz komitetów specjalnych

WSPÓLNA RADA CARIFORUM-WE,

uwzględniając Umowę o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony (zwaną dalej „umową"), podpisaną w Bridgetown na Barbadosie dnia 15 października 2008 r., a szczególności jej art. 227, art. 228 ust. 3, art. 229 ust. 1 oraz art. 230 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Umowa stanowi, że Wspólna Rada musi przyjąć swój własny regulamin wewnętrzny oraz regulamin wewnętrzny Komitetu ds. Handlu i Rozwoju.

(2) Wspólną Radę oraz Komitet ds. Handlu i Rozwoju w wykonywaniu ich obowiązków będą wspierać Specjalny Komitet ds. Współpracy Celnej i Ułatwień w Handlu, ustanowiony zgodnie z art. 36 umowy, oraz komitety specjalne, które będą mogły zostać ustanowione na mocy art. 230 ust. 4 umowy. Właściwe jest ponadto stworzenie regulaminów wewnętrznych dla tych komitetów specjalnych.

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Ustanawia się regulaminy wewnętrzne Wspólnej Rady CARIFORUM-WE oraz Komitetu CARIFORUM-WE ds. Handlu i Rozwoju w brzmieniu podanym odpowiednio w załącznikach I i II.

Artykuł 2

1. Regulamin wewnętrzny przedstawiony w załączniku III stosuje się do Komitetu Specjalnego ds. Współpracy Celnej i Ułatwień w Handlu oraz do wszelkich innych komitetów specjalnych, które mogą zostać utworzone na mocy art. 230 ust. 4 umowy.

2. Regulaminy te nie naruszają wszelkich innych regulaminów przewidzianych w umowie lub które mogą zostać przyjęte przez Wspólną Radę CARIFORUM-WE.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem ….

Sporządzono w […].

ZAŁĄCZNIK I

REGULAMIN WEWNĘTRZNY WSPÓLNEJ RADY CARIFORUM-WE

ustanowiony na mocy Umowy o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony

Artykuł 1

Skład i przewodniczący

1. Skład Wspólnej Rady CARIFORUM-WE (zwanej dalej „Wspólną Radą") jest zgodny z przepisami art. 228 ust. 1 umowy.

2. Przedstawiciel państw CARIFORUM działających wspólnie, o którym mowa w art. 228 ust. 2 umowy, jest zwany „koordynatorem CARIFORUM", a odniesienie do „stron" w regulaminach wewnętrznych jest zgodne z definicją podaną w art. 233 ust. 3 umowy.

3. Wspólnej Radzie przewodniczą przemiennie przez okres dwunastu miesięcy przedstawiciel Rady Unii Europejskiej i przedstawiciel Komisji Europejskiej, oraz przedstawiciel państw CARIFORUM w randze ministra lub szefa rządu. Pierwszy okres przewodnictwa rozpoczyna się w dniu pierwszego posiedzenia Wspólnej Rady przewidzianej w Umowie, a kończy się w dniu 31 grudnia następnego roku. Pierwszym przewodniczącym jest przedstawiciel państw CARIFORUM.

Artykuł 2

Przedstawicielstwo

1. Jeżeli wyznaczony przedstawiciel członka Wspólnej Rady nie może uczestniczyć w posiedzeniu, danego członka może reprezentować przedstawiciel zastępczy.

2. Członek Rady, który chce być reprezentowany przez przedstawiciela zastępczego, musi zgłosić przewodniczącemu Wspólnej Rady imię i nazwisko swojego przedstawiciela zastępczego przez posiedzeniem, na którym ma być w ten sposób reprezentowany. Przedstawiciel zastępczy członka Wspólnej Rady korzysta z wszelkich jego praw.

Artykuł 3

Obserwatorzy

1. Stałymi obserwatorami są Karaibski Regionalny Mechanizm Negocjacyjny (Caribbean Regional Negotiating Machinery), Sekretariat CARICOM oraz Sekretariat Organizacji Państw Wschodniokaraibskich.

2. Strony mogą podjąć decyzję *ad hoc* o zaproszeniu dodatkowych obserwatorów.

3. Strony mogą podjąć decyzję o zaproszeniu przedstawiciela Komitetu Parlamentarnego CARIFORUM-WE oraz Komitetu Konsultacyjnego CARIFORUM-WE w celu przedstawienia Wspólnej Radzie działań podejmowanych przez te komitety.

Artykuł 4

Posiedzenia

1. Wspólna Rada spotyka się w regularnych odstępach czasu nieprzekraczających dwóch lat oraz w trybie nadzwyczajnym, gdy wymagają tego okoliczności, po uzgodnieniu przez strony.

2. Każde posiedzenie Wspólnej Rady odbywa się w terminie i w miejscu uzgodnionym przez obie strony.

3. Posiedzenia Wspólnej Rady zwołuje jej sekretarz.

Artykuł 5

Delegacje

Członkom Wspólnej Rady mogą towarzyszyć urzędnicy. Przed każdym posiedzeniem przewodniczący Wspólnej Rady jest informowany o planowanym składzie delegacji państw-sygnatariuszy CARIFORUM oraz delegacji WE.

Artykuł 6

Sekretariat

Urzędnik mianowany przez Sekretariat Generalny Rady Unii Europejskiej oraz urzędnik mianowany przez państwo CARIFORUM pełnią przemiennie przez okres 12 miesięcy funkcję sekretarza Wspólnej Rady. Okresy te są powiązane z pełnieniem funkcji przewodniczącego przez, odpowiednio, WE i państwa CARIFORUM.

Artykuł 7

Dokumenty

Jeśli obrady wspólnej rady opierają się na pisemnych dokumentach towarzyszących, dokumenty takie są numerowane i rozpowszechniane przez sekretarza jako dokumenty Wspólnej Rady.

Artykuł 8

Korespondencja

1. Cała korespondencja adresowana do Wspólnej Rady jest kierowana do jej sekretarza.

2. Sekretarz dopilnowuje, aby korespondencja adresowana do Wspólnej Rady była przesyłana do przewodniczącego Rady oraz, w stosownych przypadkach, przekazywana pozostałym członkom Wspólnej Rady jako dokumenty, o których mowa w art. 7 niniejszego regulaminu wewnętrznego. Korespondencja przekazywana członkom jest przesyłana do Sekretariatu Generalnego Komisji Europejskiej, stałych przedstawicielstw państw członkowskich Unii Europejskiej w Brukseli oraz koordynatora CARIFORUM, jak również do koordynatorów każdego z państw-sygnatariuszy CARIFORUM przewidzianych w art. 234 ust. 1 umowy.

3. Komunikaty przewodniczącego Wspólnej Rady są wysyłane do adresatów przez sekretarza, a w stosownych przypadkach wysyłane innym członkom Wspólnej Rady jako dokumenty, o których mowa w art. 7 niniejszego regulaminu, na adresy wskazane w ust. 2.

Artykuł 9

Porządek obrad

1. Tymczasowy porządek obrad każdego posiedzenia jest sporządzany przez sekretarza Wspólnej Rady w oparciu o wnioski złożone przez strony oraz państwa-sygnatariusze CARIFORUM. Sekretarz Wspólnej Rady przekazuje go adresatom wymienionym w art. 8 ust. 2 niniejszego regulaminu najpóźniej piętnaście dni przed rozpoczęciem posiedzenia.

2. Tymczasowy porządek obrad obejmuje punkty, w odniesieniu do których przewodniczący otrzymał wnioski o włączenie do porządku obrad najpóźniej 21 dni przed rozpoczęciem posiedzenia, z zastrzeżeniem, że takie punkty nie zostaną umieszczone w tymczasowym porządku obrad, o ile najpóźniej do dnia wysłania porządku obrad sekretarz nie otrzyma odpowiedniej dokumentacji towarzyszącej.

3. Wspólna Rada przyjmuje porządek obrad na początku każdego posiedzenia. Jeżeli strony wyrażą na to zgodę, w porządku obrad można umieścić punkt, który nie znajdował się w tymczasowym porządku obrad.

4. Przewodniczący Wspólnej Rady, w porozumieniu ze stronami, może zaprosić ekspertów do uczestnictwa w posiedzeniach w celu uzyskania informacji na konkretne tematy.

5. Sekretarz może, w porozumieniu ze stronami, skrócić okresy ustanowione w ust. 1 celem uwzględnienia wymagań dotyczących konkretnego przypadku.

Artykuł 10

Protokół

1. Sekretarz sporządza projekt protokołu z każdego posiedzenia w możliwie jak najkrótszym czasie.

2. W protokole zasadniczo podsumowuje się każdy punkt porządku obrad, w razie potrzeby uwzględniając:

   (a) całą dokumentację przedłożoną Wspólnej Radzie,

   (b) oświadczenia, o których włączenie wystąpił członek Wspólnej Rady,

   (c) podjęte decyzje, dokonane zalecenia, uzgodnione oświadczenia oraz wnioski przyjęte w odniesieniu do określonych punktów porządku obrad.

3. Protokół zawiera również listę członków Wspólnej Rady lub ich przedstawicieli, którzy uczestniczyli w posiedzeniu, oraz listę członków towarzyszących im delegacji.

4. Protokół jest zatwierdzany na piśmie przez obie strony w terminie trzech miesięcy od dnia posiedzenia. Po zatwierdzeniu, dwa egzemplarze protokołu podpisuje sekretarz i każda ze stron otrzymuje po jednym oryginalnym egzemplarzu. Kopie podpisanego protokołu są przesyłane do każdego z adresatów wymienionych w art. 8 ust. 2 niniejszego regulaminu.

Artykuł 11

Decyzje i zalecenia

1. Wspólna Rada przyjmuje decyzje i zalecenia w drodze porozumienia, jak przewidziano w art. 229 umowy.

2. Wspólna Rada może podjąć decyzję o przedłożeniu wszelkich spraw ogólnych mających znaczenie dla AKP-WE i wynikających z umowy o partnerstwie gospodarczym CARIFORUM Radzie Ministrów AKP-WE, zdefiniowanej w art. 15 umowy z Kotonu.

3. W okresie pomiędzy posiedzeniami Wspólna Rada może przyjmować decyzje lub zalecenia w drodze procedury pisemnej, jeżeli obie strony wyrażą na to zgodę. Procedura pisemna polega na wymianie not między stronami. Koordynator CARIFORUM jest uprawniony do przeprowadzenia wymiany takich not i potwierdzenia zgody państw-sygnatariuszy CARIFORUM co do podjęcia decyzji, w razie potrzeby po otrzymaniu od poszczególnych państw-sygnatariuszy CARIFORUM potwierdzenia, że wyrażają one zgodę na podjęcie danej decyzji.

4. Decyzje i zalecenia Wspólnej Rady w rozumieniu art. 229 umowy noszą odpowiednio nazwy „decyzja” i „zalecenie”, po których następuje numer sygnatury, data ich przyjęcia oraz opis tematu. Każda decyzja zawiera datę jej wejścia w życie.

5. Decyzje i zalecenia przyjęte przez Wspólną Radę są uwierzytelniane przez przedstawiciela Komisji Europejskiej w imieniu WE oraz przez koordynatora CARIFORUM w imieniu państw CARIFORUM.

6. Decyzje i zalecenia są przekazywane wszystkim adresatom wskazanym w art. 8 ust. 2 niniejszego regulaminu jako dokumenty Wspólnej Rady.

Artykuł 12

Jawność

1. Posiedzenia Wspólnej Rady odbywają się przy drzwiach zamkniętych, chyba że postanowiono inaczej.

2. Każda ze stron lub państwo-sygnatariusz CARIFORUM może podjąć decyzję o opublikowaniu decyzji i zaleceń Wspólnej Rady w swojej odpowiedniej publikacji urzędowej.

Artykuł 13

Języki

1. Językami roboczymi Wspólnej Rady są języki urzędowe wspólne dla obu stron, a mianowicie angielski, hiszpański, francuski i niderlandzki.

2. Podstawę dla obrad Wspólnej Rady oraz przyjmowania przez nią decyzji i zaleceń stanowi dokumentacja i wnioski sporządzone w jednym z języków wymienionych w ust. 1.

Artykuł 14

Wydatki

1. Każda ze stron pokrywa wszelkie poniesione przez siebie wydatki wynikające z uczestnictwa w posiedzeniach Wspólnej Rady, zarówno jeśli chodzi o koszty personelu, podróży i pobytu, jak i opłaty pocztowe i telekomunikacyjne.

2. Koszty związane z organizacją posiedzeń oraz powielaniem dokumentów ponosi strona, która pełni rolę gospodarza posiedzenia.

3. Koszty związane z tłumaczeniem ustnym podczas posiedzeń oraz tłumaczeniem pisemnym dokumentów na każdy z języków roboczych Wspólnej Rady lub z tego języka ponosi strona, która pełni rolę gospodarza posiedzenia. Koszty tłumaczenia ustnego i pisemnego na inne języki urzędowe Unii Europejskiej (UE) lub z tych języków ponosi WE.

ZAŁĄCZNIK II

REGULAMIN WEWNĘTRZNY KOMITETU DS. HANDLU I ROZWOJU

ustanowionego na mocy Umowy o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony

Artykuł 1

Skład i przewodniczący

1. Komitet CARIFORUM-WE ds. Handlu i Rozwoju (zwany dalej „Komitetem ds. Handlu i Rozwoju") został ustanowiony zgodnie z art. 230 umowy w celu wspierania Wspólnej Rady w wykonywaniu jej obowiązków oraz przyjęcia na siebie odpowiedzialności za ogólną realizację umowy.

2. Przewodnictwo w Komitecie ds. Handlu i Rozwoju sprawują przemiennie w okresach dwunastomiesięcznych wysoki urzędnik Komisji Europejskiej, w imieniu Wspólnoty Europejskiej i jej państw członkowskich, oraz wysocy urzędnicy państw CARIFORUM w ich imieniu. Pierwszy okres przewodnictwa pokrywa się z pierwszym przewodnictwem we Wspólnej Radzie. W tym okresie i w każdym kolejnym dwunastomiesięcznym okresie, Komitetowi ds. Handlu i Rozwoju przewodniczy strona sprawująca przewodnictwo we Wspólnej Radzie. Pierwszym przewodniczącym jest przedstawiciel państw CARIFORUM.

3. Jak przewidziano w art. 230 ust. 1 umowy, w skład Komitetu ds. Handlu i Rozwoju wchodzą przedstawiciele członków Rady Unii Europejskiej i przedstawiciele Komisji Europejskiej z jednej strony oraz przedstawiciele państw-sygnatariuszy CARIFORUM z drugiej strony, zazwyczaj będący urzędnikami wysokiego szczebla. Koordynator CARIFORUM oraz koordynatorzy państw-sygnatariuszy CARIFORUM mianują po jednym zastępcy koordynatora, który uczestniczy w posiedzeniach Komitetu ds. Handlu i Rozwoju. Zastępca koordynatora CARIFORUM działa w imieniu państw CARIFORUM i przedstawia ich stanowisko we wszystkich kwestiach objętych umową, w których państwa te zgadzają się występować wspólnie.

4 Stałymi obserwatorami są Karaibski Regionalny Mechanizm Negocjacyjny (Caribbean Regional Negotiating Machinery), Sekretariat CARICOM oraz Sekretariat Organizacji Państw Wschodniokaraibskich. Strony mogą podjąć decyzję *ad hoc* o zaproszeniu dodatkowych obserwatorów, w tym przedstawicieli Komitetu Parlamentarnego CARIFORUM-WE oraz Komitetu Konsultacyjnego CARIFORUM-WE.

5. Poza wykonywaniem specjalnych zadań powierzonych mu w umowie, Komitet ds. Handlu i Rozwoju przygotowuje posiedzenia i obrady Wspólnej Rady, monitoruje w stosownych przypadkach wykonanie decyzji i zaleceń Wspólnej Rady oraz, w sposób ogólny, zapewnia ciągłość sprawnej realizacji umowy. Komitet bada każdą

sprawę przekazaną mu przez Wspólną Radę, a także wszelkie inne sprawy, które mogą pojawić się w ramach bieżącej realizacji umowy.

6. W przypadkach, gdy umowa przewiduje możliwe konsultacje, mogą się one odbyć w ramach Komitetu ds. Handlu i Rozwoju. Konsultacje mogą być kontynuowane w ramach Wspólnej Rady za porozumieniem stron, chyba że umowa przewiduje inaczej.

Artykuł 2

Posiedzenia

1. Komitet ds. Handlu i Rozwoju zbiera się raz do roku lub gdy wymagają tego okoliczności, za zgodą obu stron. Jeżeli tak uzgodnią strony, posiedzenia Komitetu ds. Handlu i Rozwoju mogą być zorganizowane w formie wideokonferencji lub telekonferencji.

2. Każde posiedzenie Komitetu ds. Handlu i Rozwoju jest zwoływane przez sekretarza w terminie i w miejscu uzgodnionym przez obie strony.

Artykuł 3

Delegacje

Przed każdym posiedzeniem przewodniczący Komitetu ds. Handlu i Rozwoju jest informowany o planowanym składzie delegacji uczestniczących w posiedzeniu.

Artykuł 4

Sekretariat

1. Urzędnik Komisji Europejskiej oraz urzędnik państwa CARIFORUM pełnią przemiennie przez okresy 12 miesięcy funkcję sekretarza Komitetu ds. Handlu i Rozwoju. Okresy te są powiązane z pełnieniem funkcji przewodniczącego przez, odpowiednio, Komisję Europejską i państwa CARIFORUM.

2. Wszelka korespondencja z przewodniczącym Komitetu ds. Handlu i Rozwoju przewidziana w niniejszym regulaminie wewnętrznym jest przesyłana do sekretarza Komitetu ds. Handlu i Rozwoju oraz sekretarza i przewodniczącego Wspólnej Rady oraz, w stosownych przypadkach, do członków Wspólnej Rady lub Komitetu ds. Handlu i Rozwoju.

Artykuł 5

Jawność

Posiedzenia Komitetu ds. Handlu i Rozwoju odbywają się przy drzwiach zamkniętych, chyba że postanowiono inaczej.

Artykuł 6

Porządek obrad

1. Tymczasowy porządek każdego posiedzenia jest sporządzany przez sekretarza Komitetu ds. Handlu i Rozwoju. Jest on przekazywany przewodniczącemu i sekretarzowi Wspólnej Rady oraz członkom Komitetu ds. Handlu i Rozwoju najpóźniej piętnaście dni przed terminem rozpoczęcia posiedzenia.

2. Tymczasowy porządek obrad obejmuje punkty, w odniesieniu do których przewodniczący otrzymał wnioski o włączenie do porządku obrad najpóźniej 21 dni przed rozpoczęciem posiedzenia, z zastrzeżeniem, że takie punkty nie zostaną umieszczone w tymczasowym porządku obrad, o ile najpóźniej do dnia wysłania tymczasowego porządku obrad sekretarz nie otrzyma dokumentacji towarzyszącej.

3. Porządek obrad jest przyjmowany przez Komitet ds. Handlu i Rozwoju na początku każdego posiedzenia. Jeżeli obie strony wyrażą na to zgodę, w porządku obrad można umieścić punkt nieznajdujący się wcześniej w tymczasowym porządku obrad.

4. Przewodniczący Komitetu ds. Handlu i Rozwoju, w porozumieniu ze stronami, może zaprosić ekspertów do uczestnictwa w posiedzeniach w celu uzyskania informacji na konkretne tematy.

5. Przewodniczący może, w porozumieniu ze stronami, skrócić terminy określone w ust. 1 i 2 celem uwzględnienia wymagań dotyczących konkretnego przypadku.

Artykuł 7

Protokół

1. Sekretarz sporządza projekt protokołu z każdego posiedzenia w możliwie jak najkrótszym czasie.

2. W odniesieniu do każdego punktu porządku obrad protokół uwzględnia zasadniczo:

   (a) dokumenty przedłożone Komitetowi ds. Handlu i Rozwoju,

   (b) oświadczenia, o których włączenie wystąpił członek Komitetu ds. Handlu i Rozwoju,

   (c) podjęte decyzje, dokonane zalecenia, uzgodnione oświadczenia oraz wnioski przyjęte w określonych kwestiach.

3. Protokół zawiera również listę członków Komitetu ds. Handlu i Rozwoju lub ich przedstawicieli, którzy uczestniczyli w posiedzeniu.

4. W terminie dwóch miesięcy od dnia posiedzenia protokół jest zatwierdzany pisemnie przez zastępcę koordynatora CARIFORUM i wyższego urzędnika/wyższych urzędników Komisji Europejskiej, którzy uczestniczyli w posiedzeniu. Po zatwierdzeniu, dwa egzemplarze protokołu podpisuje sekretarz i każda ze stron otrzymuje po jednym oryginalnym egzemplarzu. Kopie podpisanego protokołu są

przesyłane przewodniczącemu i sekretarzowi Wspólnej Rady oraz członkom Komitetu ds. Handlu i Rozwoju.

Artykuł 8

Decyzje i zalecenia

1. W przypadkach, w których Komitet ds. Handlu i Rozwoju jest upoważniony na mocy umowy do przyjmowania decyzji lub zaleceń, akty takie noszą odpowiednio nazwy „decyzja" lub „zalecenie", po których następuje numer sygnatury, data ich przyjęcia oraz opis tematu. Każda decyzja zawiera datę jej wejścia w życie.

2. W każdym przypadku gdy Komitet ds. Handlu i Rozwoju przyjmuje decyzję, stosuje się z uwzględnieniem niezbędnych zmian przypisy art. 10, 11 i 12 regulaminu wewnętrznego Wspólnej Rady.

3. Decyzje i zalecenia Komitetu ds. Handlu i Rozwoju przekazywane są adresatom wskazanym w art. 4 niniejszego regulaminu wewnętrznego.

Artykuł 9

Języki

1. Językami roboczymi Komitetu ds. Handlu i Rozwoju są języki urzędowe wspólne dla obu stron, a mianowicie angielski, hiszpański, francuski i niderlandzki.

2. Podstawę dla obrad Komitetu ds. Handlu i Rozwoju oraz przyjmowania przez niego decyzji i zaleceń stanowią dokumentacja i wnioski sporządzone w jednym z języków wymienionych w ust. 1.

Artykuł 10

Wydatki

1. Każda ze stron pokrywa wszelkie poniesione przez siebie wydatki wynikające z uczestnictwa w posiedzeniach Komitetu ds. Handlu i Rozwoju, zarówno jeśli chodzi o koszty personelu, podróży i pobytu, jak i opłaty pocztowe i telekomunikacyjne.

2. Koszty związane z organizacją posiedzeń oraz powielaniem dokumentów ponosi strona, która pełni rolę gospodarza posiedzenia.

3. Koszty związane z tłumaczeniem ustnym podczas posiedzeń oraz tłumaczeniem pisemnym dokumentów na każdy z języków roboczych Komitetu lub z tego języka ponosi strona, która pełni rolę gospodarza posiedzenia. Koszty związane z tłumaczeniem ustnym i pisemnym na inne języki urzędowe UE lub z tych języków ponosi Wspólnota.

ZAŁĄCZNIK III

REGULAMIN WEWNĘTRZNY KOMITETÓW SPECJALNYCH

ustanowionych na mocy Umowy o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony

Artykuł 1

Skład i przewodniczący

1. Jeżeli z umowy lub uzgodnień Komitetu ds. Handlu i Rozwoju nie wynikają odmienne postanowienia, w skład komitetu specjalnego wchodzą przedstawiciele Komisji Europejskiej oraz przedstawiciele członków Rady Unii Europejskiej, z jednej strony, oraz przedstawiciele państw-sygnatariuszy CARIFORUM, z drugiej strony, a jego posiedzeniom przewodniczą przemiennie urzędnik Komisji Europejskiej i urzędnik państwa CARIFORUM. Państwa CARIFORUM upoważniają jednego ze swoich przedstawicieli do działania w ich imieniu i przedstawiania ich stanowiska we wszystkich kwestiach objętych umową, w których państwa te zgadzają się występować wspólnie. Przedstawiciel ten zwany jest przedstawicielem CARIFORUM.

2. Stałymi obserwatorami są Karaibski Regionalny Mechanizm Negocjacyjny (Caribbean Regional Negotiating Machinery), Sekretariat CARICOM oraz Sekretariat Organizacji Państw Wschodniokaraibskich. Strony mogą podjąć decyzję *ad hoc* o zaproszeniu dodatkowych obserwatorów.

Artykuł 2

Posiedzenia

Jeżeli umowa nie stanowi inaczej, komitet specjalny zbiera się na wniosek jednej ze stron, w terminie i miejscu uprzednio uzgodnionych przez strony.

Artykuł 3

Delegacje

Przed każdym posiedzeniem przewodniczący komitetu specjalnego jest informowany o planowanym składzie delegacji uczestniczących w posiedzeniu.

Artykuł 4

Sekretariat

1. Urzędnik Komisji Europejskiej oraz urzędnik mianowany przez państwo CARIFORUM pełnią przemiennie przez okres 12 miesięcy funkcję sekretarza

komitetów specjalnych. Okresy te są pokrywają się z pełnieniem funkcji przewodniczącego przez, odpowiednio, Komisję Europejską i państwa CARIFORUM.

2. Wszelka korespondencja skierowana do przewodniczącego komitetu specjalnego jest przesyłana do sekretarza tego komitetu oraz sekretarza i przewodniczącego Komitetu ds. Handlu i Rozwoju oraz, w stosownych przypadkach, do członków tego Komitetu.

Artykuł 5

Dokumenty

Jeśli obrady komitetu specjalnego opierają się na dokumentach sporządzonych w formie pisemnej, dokumenty te są numerowane i rozpowszechniane przez sekretarza jako dokumenty komitetu specjalnego.

Artykuł 6

Jawność

Posiedzenia komitetu specjalnego odbywają się przy drzwiach zamkniętych, chyba że postanowiono inaczej.

Artykuł 7

Porządek obrad

1. Tymczasowy porządek obrad każdego posiedzenia jest sporządzany przez sekretarza komitetu specjalnego nie później niż 30 dni przed posiedzeniem, wraz z dokumentacją towarzyszącą. Porządek obrad jest przekazywany przewodniczącemu, sekretarzowi oraz członkom Komitetu ds. Handlu i Rozwoju nie później niż 15 dni przed rozpoczęciem posiedzenia. Komitet specjalny przyjmuje porządek obrad na początku każdego posiedzenia. Pozycje nieuwzględnione w tymczasowym porządku obrad mogą zostać dodane po wyrażeniu zgody przez obie strony.

2. Po wyrażeniu zgody przez obie strony okresy ustanowione w ust. 1 mogą zostać skrócone celem uwzględnienia wymagań dotyczących konkretnego przypadku.

3. Przewodniczący komitetu specjalnego, w porozumieniu ze stronami, może zaprosić ekspertów do uczestnictwa w posiedzeniach w celu uzyskania informacji na konkretne tematy.

Artykuł 8

Protokół

1. Sekretarz sporządza projekt protokołu z każdego posiedzenia w możliwie najkrótszym czasie.

2. W odniesieniu do każdego punktu porządku obrad protokół uwzględnia zasadniczo:

   (a) dokumenty przedłożone komitetowi specjalnemu,

   (b) oświadczenia, o których włączenie wystąpił członek komitetu specjalnego,

   (c) podjęte decyzje, dokonane zalecenia, uzgodnione oświadczenia oraz wnioski przyjęte w określonych kwestiach.

3. Protokół zawiera również listę członków komitetu specjalnego lub ich przedstawicieli, którzy uczestniczyli w posiedzeniu.

4. W terminie miesiąca od dnia posiedzenia protokół jest zatwierdzany pisemnie przez przedstawiciela CARIFORUM i urzędnika Komisji Europejskiej, którzy uczestniczyli w posiedzeniu. Po zatwierdzeniu, dwa egzemplarze protokołu podpisuje sekretarz i każda ze stron otrzymuje po jednym oryginalnym egzemplarzu. Kopie podpisanego protokołu są przesyłane przewodniczącemu, członkom i sekretarzowi Komitatu ds. Handlu i Rozwoju.

Artykuł 9

Decyzje i zalecenia

1. W przypadku gdy komitet specjalny jest upoważniony na mocy umowy lub ustanawiającej go decyzji Wspólnej Rady do przyjmowania decyzji lub zaleceń, akty takie noszą odpowiednio nazwy „decyzja” lub „zalecenie”, po których następuje numer sygnatury, data ich przyjęcia oraz streszczenie tematu. Każda decyzja zawiera datę jej wejścia w życie.

2. W każdym przypadku gdy komitet specjalny przyjmuje decyzję lub dokonuje zalecenia, stosuje się z uwzględnieniem niezbędnych zmian przepisy art. 10, 11 i 12 regulaminu wewnętrznego Wspólnej Rady.

3. Decyzje i zalecenia komitetu specjalnego są przesyłane przewodniczącemu, członkom i sekretarzowi Komitetu ds. Handlu i Rozwoju.

Artykuł 10

Języki

1. Językami roboczymi komitetu specjalnego są języki urzędowe wspólne dla obu stron, a mianowicie angielski, hiszpański, francuski i niderlandzki.

2. Podstawę dla obrad komitetów specjalnych oraz przyjmowania przez nie decyzji i zaleceń stanowi dokumentacja i wnioski sporządzone w jednym z języków wymienionych w ust. 1.

Artykuł 11

Wydatki

1. Każda ze stron pokrywa wszelkie poniesione przez siebie wydatki wynikające z uczestnictwa w posiedzeniach komitetu specjalnego, zarówno jeśli chodzi o koszty personelu, podróży i pobytu, jak i opłaty pocztowe i telekomunikacyjne.

2. Koszty związane z organizacją posiedzeń oraz powielaniem dokumentów ponosi strona, która pełni rolę gospodarza posiedzenia.

3. Koszty związane z tłumaczeniem ustnym podczas posiedzeń oraz tłumaczeniem pisemnym dokumentów na każdy z języków roboczych komitetu specjalnego lub z tego języka ponosi strona, która pełni rolę gospodarza posiedzenia. Koszty związane z tłumaczeniem ustnym i pisemnym na inne języki urzędowe UE lub z tych języków ponosi Wspólnota.

Artykuł 12

Podległość

Komitety specjalne podlegają Komitetowi ds. Handlu i Rozwoju.

OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH REGULACJI DLA WNIOSKÓW, KTÓRYCH WPŁYW NA BUDŻET OGRANICZA SIĘ WYŁĄCZNIE DO DOCHODÓW

1. TYTUŁ WNIOSKU:

Decyzja Rady w sprawie stanowiska Wspólnoty dotyczącego regulaminów wewnętrznych Wspólnej Rady CARIFORUM-WE, Komitetu CARIFORUM-WE ds. Handlu i Rozwoju oraz komitetów specjalnych przewidzianych w Umowie o partnerstwie między państwami CARIFORUM, z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony.

2. POZYCJE W BUDŻECIE:

Rozdział i artykuł: Zasoby administracyjne Komisji w celu pokrycia kosztów tłumaczeń ustnych i wynajmu pomieszczeń.

Kwota zapisana w budżecie na dany rok: W razie zaistnienia nieprzewidzianych potrzeb konieczne zasoby mogą zostać uzyskane z następujących pozycji w budżecie:

20.02.01 – Zewnętrzne stosunki handlowe, włącznie z dostępem do rynków państw trzecich

20.01.02.11.00.02.40 – Spotkania tylko dla pracowników Komisji (wewnętrznych)/Konferencje

3. SKUTKI FINANSOWE

☒ Wniosek nie ma wpływu finansowego

☐ Wniosek nie ma wpływu finansowego na wydatki, lecz ma następujący wpływ finansowy na dochody:

(mln EUR z dokładnością do jednego miejsca po przecinku)

4. ŚRODKI ZWALCZANIA NADUŻYĆ FINANSOWYCH

5. INNE UWAGI